

CALENDARIO PARROCCHIALE  
15 - 29 novembre 2020

Giorno		orario	Celebrazioni e memoria dei defunti
Lunedì	16	08.00	S. Messa
Martedì	17	08.00	S. Messa
Mercoledì	18	08.00	S. Messa
Giovedì	19	08.00	S. Messa
Venerdì	20	08.00	S. Messa
Sabato	21	18.30	Presentazione della Beata Vergine Maria (Madonna della Salute) S. Messa festiva Def. Zambolin Elvino; Brasola Paola
Domenica	22		Ultima domenica del Tempo Ordinario Solennità di N.S. GESU' CRISTO, RE DELL'UNIVERSO S. Messe ore 09.00 - 11.00 09.00 Fabris Giuseppe; Contarini Armando; Crestale Pietro e Alberto 11.00 Guizzetti Rosa
Lunedì	23	08.00	S. Messa
Martedì	24	08.00	S. Messa
Mercoledì	25	08.00	S. Messa
Giovedì	26	08.00	S. Messa
Venerdì	27	08.00	S. Messa
Sabato	28	18.30	S. Messa festiva
Domenica	29		Inizio del nuovo Anno Liturgico I^ DOMENICA DI AVVENTO 11.00 S. Messe ore 09.00 - 11.00 Gabiella; Garon Oscar

➤ **Domenica 29 novembre: Incontro di ragazzi e genitori del gruppo « FRATERNITA' » dell'iniziazione cristiana con gli orari già comunicati-**



**Parrocchia Santa Maria Regina**  
Via Euganea - Feriole, 34  
35037 Teolo (PD)  
Tel 049/9900056  
[parrocchia.feriole@libero.it](mailto:parrocchia.feriole@libero.it)

ANNO LITURGICO A  
ANNO 2020 N. 19  
15 - 29 novembre 2020

Orario delle S. Messe:

Da lunedì a venerdì ore **08.00** (eccetto variazioni segnalate)

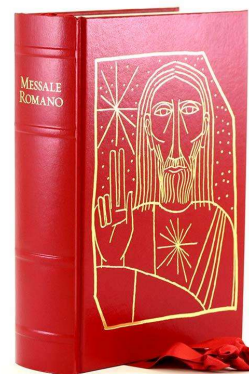
**Sabato: S. Messa Festiva ore 18.30**

**Orario festivo della Domenica: ore 09.00 – 11.00**

**NON VIENE CELEBRATA la messa vespertina della domenica fino a data da destinarsi**

**Ogni domenica e ogni giorno festivo la Messa delle ore 09.00 viene celebrata anche per la comunità (vivi e defunti della Parrocchia).**

**LA NUOVA EDIZIONE DEL  
MESSALE ROMANO (3)**



**Continuiamo la presentazione del nuovo messale**

Nella presentazione della nuova edizione del Messale Romano si ricordava che **l'uso di questa nuova edizione sarebbe iniziato con la prima domenica di Avvento**. Bisogna però precisare che **questo inizio è come sperimentazione** per dare ai fedeli il tempo di acquisire le novità che li riguardano

**mentre dal giorno di Pasqua ne diventa obbligatorio l'uso secondo le indicazioni date.**

In precedenza si era detto che il messale viene definito

- il "libro della preghiera della Chiesa";
- l'espressione della fede professata, celebrata e vissuta.

**Ora vediamo quali sono le novità che riguardano I fedeli.**

Il nuovo Messale Romano mantiene sostanzialmente invariata la struttura della precedente edizione (non cambia la struttura della messa).

**Si apre con una presentazione generale a cura della Conferenza Episcopale Italiana che contiene spunti, suggerimenti ed indicazioni su diversi aspetti liturgici e pastorali.** Tra questi il **divieto di utilizzare musica registrata e di inserire discorsi o preghiere devozionali dopo la Comunione.** Nessuna modifica è stata apportata nelle parti recitate dall'assemblea tranne che nel **Gloria**, nel **Padre Nostro** e nel "Confesso", dove sono stati modificati alcuni vocaboli come segue.

## IL GLORIA E IL PADRE NOSTRO

Le novità più significative che riguardano più da vicino l'assemblea si trovano nel testo dell'Inno del Gloria e nella *Preghiera del Signore*, il Padre Nostro. **Nel Gloria il nuovo testo prevede le parole "E pace in terra agli uomini, amati dal Signore"** al posto di "E pace in terra agli uomini di buona volontà". Il cambio è dovuto a una migliore traduzione del testo originale greco (come già effettuato dalla nuova traduzione della Bibbia CEI del 2008). Difatti la formula del Gloria è ripresa dal Vangelo di Luca scritto originalmente in greco (Lc 2,14, il canto degli angeli dopo la nascita di Gesù). In questo modo si va alla fonte e non ci si limita a tradurre alla lettera la versione latina.



Padre nostro che sei nei cieli,  
sia santificato il tuo nome,  
venga il tuo regno,  
sia fatta la tua volontà,  
come in cielo così in terra.  
Dacci oggi il nostro pane quotidiano,  
e rimetti a noi i nostri debiti  
come anche noi li rimettiamo ai nostri debitori,  
e non abbandonarci alla tentazione,  
ma liberaci dal male. Amen.

È invece oramai nota **la nuova traduzione alla fine della preghiera del Padre Nostro.**

Non diremo più "Non ci indurre in tentazione" ma "**Non abbandonarci alla tentazione**". Come

conseguenza **nell'atto di dolore** non si dirà "perchè peccando ho meritato i tuoi castighi" ma "**perchè peccando mi sono allontanato da Te**".

Questa è la traduzione che la CEI ha approvato con la traduzione della Bibbia del 2008. Non si tratta di una traduzione letterale. Per dirla con parole di papa Francesco, "dobbiamo escludere che sia Dio il protagonista delle tentazioni che incombono sul cammino dell'uomo". Nel testo del Padre Nostro c'è un'altra modifica: l'aggiunta della congiunzione "anche" nella frase "**Come anche noi li rimettiamo ai nostri debitori**".

## CONFESSO A DIO...

Per quanto riguarda il "Confesso..." dove si diceva "Confesso, a Dio onnipotente e a voi fratelli...", dovremo dire "**Confesso a Dio onnipotente e a voi, fratelli e sorelle**...". Il termine "sorelle" viene inserito anche in altre preghiere dove il Celebrante usa già questa formula come all'offertorio nell'invito dopo la presentazione dei doni, dove si dirà: "**Pregate fratelli e sorelle**, perché il mio e vostro sacrificio sia gradito..." e nel ricordo dei defunti: "**Ricordati anche dei nostri fratelli e sorelle** che si sono addormentati nella speranza della risurrezione".

## ALTRE NOVITÀ

Un'altra novità importante riguarda **l'atto penitenziale**. Non è più previsto l'uso dell'italiano "Signore pietà" e "Cristo pietà" ma, anche **per l'assemblea, le formule in lingua greca: "Kýrie, eléison" e "Christe, éleison"**. Anche l'invito del celebrante al momento della pace: non sentiremo più "Scambiatevi un segno di pace" ma "**Scambiatevi la pace**". L'epiclesi della Preghiera eucaristica II (la più utilizzata) cambia, con l'aggiunta della parola "rugiada". Il celebrante dirà dunque: «santifica questi doni con la **rugiada del tuo Spirito**». L'invito alla Comunione cambia l'ordine delle frasi: non più "Beati gli invitati... Ecco l'Agnello di Dio..." ma "**Ecco l'Agnello di Dio... Beati gli invitati**...", per fedeltà al testo latino.

Queste sono le novità più interessanti e facilmente riscontrabili che i fedeli troveranno nelle celebrazioni eucaristiche dal momento in cui inizia l'uso del nuovo Messale Romano.

**NB.** Ormai siamo nel periodo invernale e le spese soprattutto energetiche aumentano. Le offerte raccolte durante le messe domenicali sono calate parecchio dovuto anche alla diminuzione dei fedeli che partecipano alla messa.

Per questo motivo alcune donne si sono rese disponibili ad aiutare la parrocchia preparando e confezionando i **"bigoli" che saranno messi in vendita dopo la messa nelle domeniche di avvento a partire da domenica 29 novembre e a seguire il 06, 13 e 20 dicembre (compresa la messa festiva del sabato precedente la domenica).**

**E' necessario prenotarli** per evitare di prepararne quantità che rimangano invendute.

**Per la prenotazione ci si rivolga a Danese (Michelon) Caterina il cui numero di cellulare è 348 7638790**